

I. 次の文章を日本語に訳しなさい。

Broadly speaking, there are two motivations behind the use of notation: the need for a memory aid and the need to communicate. As a memory aid, it enables the performer to encompass a far greater repertory than he or she could otherwise retain and realize. It may assist the performer's memory in music that is already basically known but not necessarily remembered perfectly; it may provide a framework for improvisation; or it may enable the reading of music at sight (this last concept is a predominantly Western one). As a means of communication, it preserves music over a long period; it facilitates performance by those not in contact with the composer; it equips the conductor with a set of symbols by which to obtain certain responses during performance.

II. 次の文章を読んで、問題に答えなさい。

If you're nostalgic for the idea of a ①monoculture, then Japan is currently the place to be. In recent months the country has been unified by a shared enthusiasm for the film "Demon Slayer: Kimetsu no Yaiba Infinity Castle," the Osaka Expo and the continued on-field achievements of baseball player Shohei Ohtani.

Add Kenshi Yonezu to that list. His blippy,<sup>1</sup> fidgety single, "Iris Out,"<sup>2</sup> dropped in mid-September and was an instant hit. It broke Spotify Japan's record for most streams by a song on its release day ever, and hasn't budged from the top of the streamers' domestic Top 50 since. [...]

②J-pop in the 2020s has been heavily shaped by anime, with many of its biggest hits at home and abroad propelled by animation tie-ins. It's a double-edged sword, though, as that link can make the music feel secondary to the visuals, a concern voiced by the CEO<sup>3</sup> of talent agency Cloud Nine earlier this year.

It's a valid worry, but the balance is struck perfectly between Yonezu and "Chainsaw Man." Both have long been beloved in their fields, but here, they elevate each other. "Iris Out" and "Jane Doe"<sup>4</sup> deepen the film's impact, while the movie amplifies the music in return. (I specifically saw "Chainsaw Man" in the theater to hear Yonezu's tracks for the first time in full.)

(Patrick St. Michel, "Kenshi Yonezu, 'Chainsaw Man' and the art of pop ubiquity", *The Japan Times*, Oct. 31, 2025. 出題のために一部を省略し、注を挿入した。)

1. 下線部①の monoculture とはどのような状況を指すと考えられるか。この段落の内容を踏まえて自分の言葉で説明しなさい。
2. 下線部②を日本語に訳しなさい。

<sup>1</sup> blippy : blip から作られた形容詞で、短い電子音などを多く含むことを意味する。

<sup>2</sup> Iris Out : 劇場版『チェンソーマン レゼ篇』（"Chainsaw Man – The Movie: Reze Arc"）主題歌。

<sup>3</sup> CEO : 最高経営責任者。

<sup>4</sup> Jane Doe : 米津玄師と宇多田ヒカルによる同映画のエンディング・テーマ。